

中华历代诗词精品译析

魏晋南北朝诗赋

三百篇译析

陈复兴 赵福海 吕庆业 编著

北方妇女儿童出版社

中华历代诗词精品译析

魏晋南北朝诗赋 三百篇译析

陈复兴
赵福海
吕庆业
编著

北方妇女儿童出版社

〔吉〕新登字04号

中华历代诗词精品译析
魏晋南北朝诗赋300篇译析
陈复兴 赵福海 吕庆业 编著

*

北方妇女儿童出版社出版发行
通辽教育印刷厂印刷

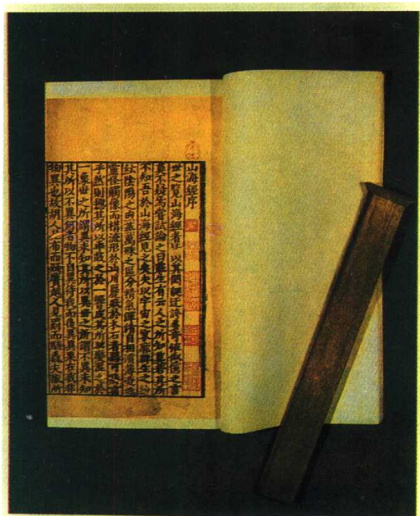
*

850×1168毫米 32开本 21.125印张 497千字

1997年2月第1版 1997年2月第1次印刷

7插页 印数: 1—6 210册

ISBN 7—5385—1213—6/I·264 定价: 33.50元



宋刻本《山海经》



顾恺之《洛神赋图》

陶靖節先生詩卷第一

停雲一首 并序

停雲思親友也。鍾湛新醪園列初榮，願言不從，歎息彌襟。

霽霽停雲，濛濛時雨。八表同昏，平路伊阻。靜寄東軒，春醪獨撫。良朋悠邈，搔首延佇。停雲霽霽，時雨濛濛。八表同昏，平

秀字子期，河內懷人。爲散騎侍郎，轉黃門侍郎，散騎常侍，有莊

思舊賦 并序

子隱解二十卷集十二卷

余與嵇康呂安居止接近，其人並有不羈之才，然嵇志遠而疏，呂心曠而放。其後各已事見法，祐博綜技藝，于絲竹特妙。臨當就命，顧視日影，索琴而彈之。余逝將西邁，經其舊廬，于時日薄虞淵，寒

冰凄然，鄰人有吹笛者，發聲哀亮，追思曩昔遊宴之好，感音而歎，故作賦云。

將命適于遠京，今遂旋反而北。祖濟黃河，已汎舟。今經山陽之舊居，瞻曠野之蕭條。今息余駕乎城隅，踐二子之遺跡。今歷窮巷之空廡，歎黍離之悲周。今悲麥秀于廢墟，惟古昔已懷。今兮心徘徊，日躊躇。棟宇存而弗毀，今形神遊其焉如。昔李斯之受罪，今歎黃犬而長吟。悼穉生之永辭，今顧日影而彈琴。託運遇于鍾會兮，

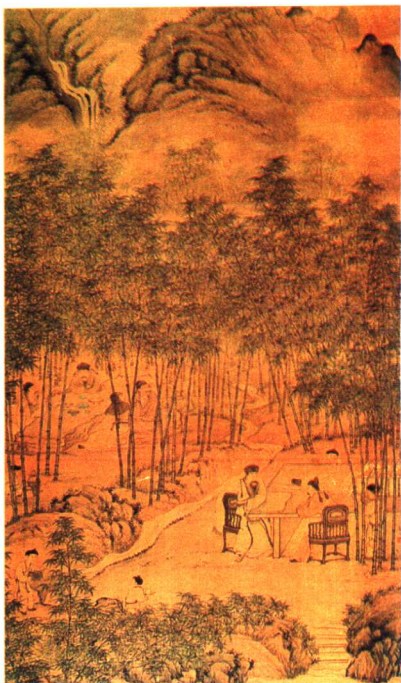
大同百九十

向秀《思舊賦》

宋刻本《陶靖節先生詩注》



盛懋《秋舸清啸图轴》中的阮籍



华岳《七贤图》

洛神賦序
 昔初三年余朝京師還洛川古人有
 言斯水之神名曰宓妃感宗玉樹楚王
 神女之事遂作斯賦其詞曰
 余從京城言歸東藩暫伊閭越魏
 道宿陵景山日既西傾車臨馬嘶余
 乃援駕步蘄皋結駟乎芝田容典
 乎楊林流舒乎洛川於是精移神
 馳皇馬思數倍則未察仰以辯觀
 瞻一乘人于農之時乃援御者而告之
 一亦有觀於波者乎彼何人斯為斯
 之艷之御者對曰曰閭河洛之神名
 曰宓妃則名王之所見豈乃是乎蓋
 若何臣願聞之余告之曰其形也翩若
 驚鴻婉若游龍榮耀秋菊華茂
 春林舒暢若若輕雲之蔽月飄飄若
 春風之迴雪遠而望之皎若太陽
 升朝霞迫而察之灼若芙蕖出渌波
 攘纖得衷鋪短合度肩若削成腰
 如束素延頸秀項皓質呈露芳澤
 無加鉛華弗御雲鬢裁備眉臨指
 丹脣外朗皓齒內鮮明眸善睐
 纖腰承權腰姿遂儀舒體閑容情
 轉態攝於語言奇服壯世骨像麗

趙孟頫書《洛神賦圖》之一

遷延展眺觀望洛神凌波微步羅
 襪生塵動無常則若若若若若若
 期若若若若若若若若若若若若
 舍婢少使若若若若若若若若若
 我意臨於若若若若若若若若若
 與英勢鼓女媽清歌騰文魚以翠
 余乃玉宮以但遊六龍像其齊首
 戴雲半之容者鯨鯢而夫數水
 舍和而焉御於是越北沁度而雷
 行未紅迎清陽動朱眉以徐言陳
 交接之大個恨人神之通得怨感年
 之莫當挽羅袂以獲得芳波流標
 之液：無藏以放愛兮歎江南之
 則難離澤愛於太陰長寄一於若
 王但不愧其而舍恨神宵而蔽光
 於危替下陵高之注神旨遠情越
 依即即悖悖算靈種之復形御
 紅丹而上迴浮長川而忘還思縣
 而惜慕夜歌而不寤當離霜而
 至臨命臨天而駕駕焉將歸乎未
 好攬聯聯而花榮懷璧恒而不
 能去
 大德四年四月十日趙孟頫書

趙孟頫書《洛神賦圖》之二

前 言

魏晋南北朝时期的诗歌、辞赋，在我国源远流长的诗、赋历史上，占有重要的地位，产生过巨大的影响。

这一时期，从时间上看近四百年。从诗赋的发展上看，大约可分为两个时期：魏和西晋属于第一期，东晋和南北朝属于第二期。

魏和西晋诗歌一般分为三个阶段：建安诗歌、正始诗歌、太康诗歌。

建安是汉献帝的年号（196—220）。建安时期，曹操秉政，当时许多诗人、学士都归附于曹氏门下，他们大都从事诗赋的写作，使建安诗歌出现了辉煌的成就。我国诗歌史研究者习惯上把建安诗歌当作魏晋南北朝诗歌的开端。

建安时期，豪强军阀纷纷拥兵割据，战乱频繁，严重破坏了社会经济，给人民带来了深重的灾难。原本繁华的中原地区出现了“白骨蔽平原”、“千里无鸡鸣”的凄惨景象。曹氏父子（曹操、曹丕、曹植）以及聚集在他们周围的许多优秀诗人，亲身体验了社会的动荡、人生的忧患、

百姓的疾苦，他们一方面学习汉乐府民歌，描绘国家的丧乱，反映民生的疾苦，一方面表现自己的政治理想，歌唱雄心和抱负，反映期望乘时建功立业、有所作为的奋发精神。他们的诗作语言疏朗晓畅，不尚雕琢，形成了一种悲凉慷慨、刚健有力的风格，深受后人推崇，被称之为“建安风骨”或“建安风力”。

曹操不但是一位杰出的政治家、军事家，也是一位卓越的诗人，他是建安诗歌的代表，为开创一代诗歌的新局面作出了重要的贡献。他的诗歌具有深厚的生活基础，鲜明的时代特色，形成了独特的艺术风格，沉郁雄健，语言古朴，在诗风上独树一帜。曹丕的诗，与其父、其弟相比题材较为狭窄，主要描写游子思妇，风格纤弱，缺乏建安风力。但他的《燕歌行》，语言清丽，写景抒情均颇细腻，是我国现存的第一首文人创作的完整的七言诗，在诗歌发展史上占有较为重要的地位。曹植是建安时期最杰出的诗人，成就也最高。他的诗歌创作可分为前后两个时期，前后具有不同的风格。前期，曹操在世，他的诗歌充满了建功立业的慷慨情怀，洋溢着昂扬的精神。后期，在曹丕、曹睿父子的猜忌与压抑下，饱尝被迫害的痛苦，充满了志不得伸的悒郁。曹植在艺术上富于独创性，是第一个大力用五言的形式创作诗歌的文人，在五言诗的领域内是前无古人的。他能灵活地运用乐府的形式自由地抒写自己的思想和感情，具有鲜明的艺术个性。他注重文采，讲究对偶，在提炼警句、运用比喻、讲究韵律方面，都表现得十分突出。

“建安七子”（孔融、王粲、陈琳、徐干、应玚、阮瑀、刘桢）在诗歌创作上也占有一席之地。其中成就最高的当属王粲，刘勰称他是“七子之冠冕”。他的《七哀诗》三首最为有名，因其比较深刻地反映了汉末动乱的社会现实，控诉了豺虎们造成的罪恶，表达了忧国忧民的思想，受到后世的重视。陈琳、阮瑀、徐干、刘桢也都留下了较为优秀之作。

建安时期的诗坛上，需要特别一提的是女诗人蔡琰（字文姬）及其《悲愤诗》。她在战乱中被胡兵所虏，流落到南匈奴，在那里生活了十二年，生有二子，后被曹操赎回，重嫁屯田都尉董祀。《悲愤诗》是一首五言叙事长诗，叙述了蔡琰半生的遭遇、见闻和感受，是一篇诗写的自传。这首诗与《古诗为焦仲卿妻作》堪称汉末诗歌的双璧。

建安诗歌之后是正始诗歌。正始是魏废帝齐王曹芳的年号（240—248）。这时正是魏晋易代之际，司马氏专擅朝政，残暴地诛除异己，提倡虚伪的礼教，形成恐怖的政治局面。在这种环境下出现了“竹林七贤”，其中最负盛名的是嵇康和阮籍。

嵇康的诗作不多，但表现出了他对现实的清醒认识，显示出不与统治者合作的精神。他的四言诗能脱出《诗经》藩篱，直抒胸臆。阮籍崇尚老庄的自然无为，蔑视礼法，但又畏惧司马氏的淫威而不敢公然反对。他的十二首《咏怀诗》就是这种复杂心情的表现，既揭露政治的黑暗及礼法之士的虚伪，又表现自己的孤独和苦闷。

司马氏代魏建晋，于太康（晋武帝年号，280—289）

前后，诗人倍出，诗歌迭现，西晋诗坛呈现一派繁荣局面。钟嵘《诗品序》说：“太康中，三张（张华、张载、张协）、二陆（陆机、陆云）、两潘（潘岳、潘尼）、一左（左思），勃尔复兴，踵武前王，风流未沫，亦文章之中兴也。”这些诗人各有成就，风格不同。三张长于状物摹景，二陆善于铺叙拟古，两潘清新峻逸，而潘尼逊于其叔。

太康诗歌中成就最高的是左思，显示了卓立不群的姿态。他的《咏史》八首借古人古事抒写自己的怀抱，对不合理的门阀制度予以抨击，对世族表示轻蔑，种种寒士的愤懑借诗尽情倾吐，风格遒劲，情辞慷慨，后人称为“左思风力”，足见其与建安风骨一脉相承。

东晋和南北朝的诗歌创作经历了玄言诗——山水诗——宫体诗的演变过程。玄言诗叙说枯燥抽象的玄理，无甚可取。宫体诗以艳丽的词句表现宫廷生活，是统治者追求声色刺激的产物，在内容上没有价值。最有意义和最值得鉴赏的是刘宋初年出现的山水诗。

东晋末年出现的陶渊明，是一位卓有成就的诗人，他鄙弃荣华富贵，赞美田园生活，表现出不与统治者同流合污的高尚情操。他的诗风朴素自然、真实平淡，毫无矫揉造作之态，在整个南北朝时期最为出类拔萃。

在南朝诗人中，谢灵运是第一个大力写山水诗的诗人，他细致逼真地摹写山光水色，造语遣词精工富丽。南齐的谢朓也以善写山水诗而著名。颜延之喜欢用典，雕章琢句，虽佳品不多，但也有清新可喜之作。鲍照在诗的形式上有所创新，打破了以往七言诗句句用韵的局限，改为

隔句用韵，而且经常换韵，增强了诗的变化和表现力。齐梁时代，周顒发现了汉语的“四声”，沈约将四声运用到诗歌创作上，提出“八病”之说，和其他诗人一道用这个理论指导写诗，创造了“永明体”，为律诗的形成奠定了基础。梁陈时代，吴均、萧绎、徐陵、江总等人的七言诗和杂言诗在诗坛上具有较为重要的地位。

北朝诗人不多，其诗作也多模仿梁陈诗歌。而其中最具有建树的当推庾信。庾信原为梁代宫体诗人，出仕北周后，诗风大变。他的《拟咏怀》二十七首，苍凉沉郁，显示出把南方的工致和北方的慷慨结合起来的倾向。

南北朝时期的乐府民歌放射出璀璨的光辉。南朝民歌现存近五百首，以歌唱爱情为主调，风格婉转缠绵，富有江南水乡少女的柔情。北朝民歌数量不多，或表现尚武精神，或描写婚姻生活，风格质朴刚健，语言粗犷坦率，是北方民族生活和性格的写照。《木兰诗》、《敕勒歌》是其中的优秀之作。《木兰诗》虽是一首叙事诗，但充满了浓郁的抒情成分，表现出粗犷与细腻相结合的特色，成为脍炙人口的名篇，木兰代父从军的壮举也已家喻户晓。

魏晋南北朝时期的赋，一扫汉赋雕琢、铺陈的习气，不仅在篇幅上大大缩短，而且扩大了题材，充实了内容，注意抒情性，形成了与汉赋迥异的抒情小赋。王粲的《登楼赋》用精练华丽的语言表露他在战乱中的怀才不遇、思乡恋土的感情。陆机的《文赋》是用赋体来阐述文学创作的规律和方法。曹植的《洛神赋》、江淹的《恨赋》、《别赋》、庾信的《小园赋》等也都别具一格。

魏晋南北朝的诗歌，对上打破了汉代诗歌沉滞的局面，为诗歌的创作注入了新的生机，成为五言古诗的兴盛时期和七言诗创造、确立的时期；对下为唐代近体诗的出现做出了充足的准备。在我国诗歌发展史上，这一时期的诗歌起到了承上启下的作用。可以说，没有魏晋南北朝诗人们在理论和创作实践方面的努力，就不会有唐代近体诗的繁荣，它哺育、滋润了一代又一代诗人。

魏晋南北朝诗赋数量众多，内容丰富，形式多样。编者尽量把在诗赋史上占有重要地位的名篇佳作选入本书，以飨读者。在编排上，诗在前，赋在后；在体例上，依照《昭明文选》，按内容分类，同一内容以写作年代为序。

本书的不当之处，敬祈专家和读者教正。

吕庆业
乙亥仲秋

目 录

前言	(1—6)
----------	-------

· 诗 ·

述德

述祖德诗二首	谢灵运 (1)
--------------	---------

劝励

励志诗	张 华 (6)
-----------	---------

献诗

关中诗	潘 岳 (11)
-----------	----------

公宴

- 公宴诗……………王 粲 (18)
公宴诗……………刘 楨 (21)
侍五官中郎将建章台集诗……………应 瑒 (23)
晋武帝华林园集诗……………应 贞 (26)
乐游应诏诗……………范 曄 (31)
应诏宴曲水作诗……………颜延之 (34)
侍宴乐游苑送张徐州应诏诗……………丘 迟 (40)
应诏乐游苑饯吕僧珍诗……………沈 约 (43)
-

祖饯

- 送应氏诗二首……………曹 植 (46)
征西官属送于陟阳侯作诗……………孙 楚 (50)
金谷集作诗……………潘 岳 (53)
邻里相送方山诗……………谢灵运 (55)
新亭渚别范零陵诗……………谢 朓 (57)
别范安成诗……………沈 约 (59)
临行与故游夜别……………何 逊 (61)
重别周尚书……………庾 信 (63)
江津送刘光禄不及……………阴 铿 (66)
和傅郎岁莫还湘州……………阴 铿 (68)
-

咏史

- 咏史诗……………王 粲 (70)
三良诗……………曹 植 (72)

咏史八首	左 思 (74)
咏史	张 协 (87)
览古	卢 湛 (90)
秋胡诗	颜延之 (94)
五君咏	颜延之 (100)
咏史	鲍 照 (106)
咏霍将军北伐	虞 羲 (109)

百一

百一诗	应 璩 (112)
-----	-----------

游仙

游仙诗七首	郭 璞 (115)
-------	-----------

招隐

招隐诗二首	左 思 (128)
招隐诗	陆 机 (131)

游览

芙蓉池作	曹 丕 (133)
南州桓公九井作	殷仲文 (135)
游西池	谢 混 (138)
泛湖出楼中玩月	谢惠连 (141)
从游京口北固应诏	谢灵运 (143)

登池上楼	谢灵运 (146)
游南亭	谢灵运 (149)
石壁精舍还湖中作	谢灵运 (151)
登石门最高顶	谢灵运 (153)
从斤竹涧越岭溪行	谢灵运 (155)
应诏观北湖田收	颜延之 (158)
车驾幸京口三月三日侍游曲阿后湖作	颜延之 (161)
行药至城东桥	鲍 照 (164)
游东田	谢 朓 (167)
从冠军建平王登庐山香炉峰	江 淹 (169)
钟山诗应西阳王教	沈 约 (172)
游沈道士馆	沈 约 (176)
古意酬到长史溉登琅邪城诗	徐 悱 (179)
慈姥矶	何 逊 (182)
入若耶溪	王 籍 (184)
开善寺	阴 铿 (186)

咏怀

悲愤诗	蔡 琰 (188)
咏怀诗十七首	阮 籍 (193)
拟咏怀	庾 信 (214)

哀伤

幽愤诗	嵇 康 (221)
七哀诗	曹 植 (228)
七哀诗	王 粲 (230)